



**DUKE PASË PARASYSSHË SE** më datën **14.05.2019** është nënshkruar Marrëveshja mbi projektin “Kthimi i Qëndrueshëm i Personave të Riadhesuar përmes Riintegritimit Socio-Ekonomik” (SUREP), e protokolluar me numrin **1-561-31893**, në mes të Caritas Switzerland dhe Komunës së Lipjanit (“Marrëveshja Bazë”);

**DUKE PASË PARASYSSHË SE** sipas Marrëveshjes Bazë, njëri nga partnerët implementues është Agjensioni i Përkrahjes së Punësimit në Kosovës (“APPK”);

**DUKE PASË PARASYSSHË SE** duke filluar nga data 30 prill 2020, bashkëpunimi në mes të Caritas Switzerland dhe APPK përfundon me marrëveshje reciproke për ndërprijen e bashkëpunimit, dhe e cila ndërprije e bashkëpunimit ndikon drejtpërdrejtë Marrëveshjen Bazë;

**PRANDAJ**, bazuar në Nenin 8 të Marrëveshjes Bazë, Caritas Switzerland dhe Komuna e Lipjanit, me pajtimin e plotë dhe të lirë të vullnetit të palëve, lidhin këtë:

**ANEKS**  
 të Marrëveshjes Bazë

**WHEREAS**, on **14.05.2019**, an Agreement on the project “Sustainable Return of Repatriated Persons through Socio-Economic Reintegration” (SUREP), having a protocol number **1-561-31893**, between Caritas Switzerland and Municipality of Lipjan (“Main Agreement”);

**WHEREAS**, pursuant to the Main Agreement, one of the implementing partners is the Employment Promotion Agency of Kosovo (“APPK”);

**WHEREAS**, beginning on 30 April 2020, the cooperation between Caritas Switzerland and APPK shall end by way of a mutual agreement for the termination of cooperation, and which termination of cooperation directly impacts the Main Agreement;

**THEREFORE**, pursuant to Article 8 of the Main Agreement, Caritas Switzerland and Municipality of Lipjan on the parties’ own free will, execute this:

**AMENDMENT**  
 to the Main Agreement

<p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Objekti</b></p> <p>1.1 Objekti i kësaj aneks kontrate është ndryshimi i Marrëveshjes Bazë, përkatësisht Marrëveshjes mbi projektin “Kthimi i Qëndrueshëm i Personave të Riadhesuar përmes Rintegrimit Socio-Ekonomik” (SUREP), të datës 14.05.2019 dhe të protokolluar me numrin 1-561-31893, në mes të Caritas Switzerland dhe Komunës së Lipjanit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Ndryshimet e Marrëveshjes Bazë</b></p> <p>2.1 Me këtë Aneks, duke filluar nga data 30 prill 2020, Marrëveshja Bazë ndryshohet duke eliminuar APPK-në nga Marrëveshja Bazë si partner implementues për projektin SUREP.</p> <p>2.2. Me këtë Aneks, duke filluar nga data 30 prill 2020, Marrëveshja Bazë ndryshohet duke i kaluar të gjitha të drejtat dhe përgjegjësitë nga pala APPK tek pala Caritas Switzerland.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Të Tjera</b></p> <p>3.1 Dispozitat e tjera të Marrëveshjes Bazë të cituar si më lartë ngelin të pandryshuara, dhe me fuqi të plotë juridike.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>Subject</b></p> <p>1.1 The subject of this amendment to contract is the amendment of the Main Agreement, namely of the Agreement on the project “Sustainable Return of Repatriated Persons through Socio-Economic Reintegration” (SUREP), dated 14.05.2019 and having a protocol number 1-561-31893, between Caritas Switzerland and Municipality of Lipjan.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Amendments to the Main Agreement</b></p> <p>2.1 By way of this Amendment, beginning on 30 April 2020, the Main Agreement is amended so to eliminate APPK from the Main Agreement as an implementing partner for SUREP project.</p> <p>2.2. By way of this Amendment, beginning on 30 April 2020, the Main Agreement is amended so to transfer and assign all rights and responsibilities from APPK to Caritas Switzerland.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Other</b></p> <p>3.1 Other provisions of the Main Agreement cited above remain unchanged and in full legal effect.</p>
---	---

**Neni 4**  
**Hyrtja në fuqi dhe Nënshkrimi**

4.1 Ky Aneks i Marrëveshjes Bazë do të hyjë në fuqi në ditën e nënshkrimit nga palët, por më së voni më 30 prill 2020, cila do që ndodhë më herët.

4.2 Nënshkruar më \_\_\_\_\_, 2020, në \_\_\_\_\_, në dy (2) kopje origjinale, nga një (1) kopje për secilën palë, secila në gjuhën shqipe dhe angleze dhe me tekste identike.

**Article 4**  
**Entry into Effect and Signature**

4.1 This Amendment to the Main Agreement shall enter into effect on the date of signing by the parties, but no later than 30 April 2020, whichever is earlier.

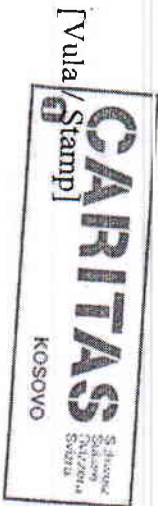
4.2 Signed on \_\_\_\_\_, 2020, in \_\_\_\_\_, in two (2) original copies, one (1) copy for each party, each copy in Albanian and English with identical text.

**PËR/FOR**  
**CARITAS SWITZERLAND:**

  
**Znj. /Ms. Vera Haag Arbenz**  
Drejtoreshë për Kosovë / Country Director  
Caritas Switzerland

**PËR/FOR**  
**KOMUNËN E / MUNICIPALITY OF LIPJANIT**

  
  
**Zl. /Mr. Imri Ahmeti**  
Kryetar / Mayor  
Komunë e / Municipality of  
Lipjanit



[Vula / Stamp]